

武力攻撃事態等における特定公共施設等の利用に関する法律

Act on the Use of Specific Public Facilities, etc. in Armed Attack Situations, etc.

(平成十六年六月十八日法律第百十四号)

(Act No. 114 of June 18, 2004)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条—第五条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 through 5)

第二章 港湾施設の利用（第六条—第九条）

Chapter II Use of Port Facilities (Articles 6 through 9)

第三章 飛行場施設の利用（第十条・第十一条）

Chapter III Use of Airport Facilities (Article 10, Article 11)

第四章 道路の利用（第十二条）

Chapter IV Use of Roads (Article 12)

第五章 海域の利用（第十三条・第十四条）

Chapter V Use of Sea Areas (Article 13, Article 14)

第六章 空域の利用（第十五条・第十六条）

Chapter VI Use of Airspace (Article 15, Article 16)

第七章 電波の利用（第十七条・第十八条）

Chapter VII Use of Radio Waves (Article 17, Article 18)

第八章 雑則（第十九条—第二十二条）

Chapter VIII Miscellaneous Provisions (Articles 19 through 22)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、武力攻撃事態等における特定公共施設等の利用に関し、指針の策定その他の必要な事項を定めることにより、その総合的な調整を図り、もって対処措置等の的確かつ迅速な実施を図ることを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to specify necessary matters such as the formulation of the guidelines concerning the use of specific public facilities, etc. in armed attack situations, etc. with the aim of promoting their comprehensive

coordination and thereby implementing response measures, etc. appropriately and promptly.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「武力攻撃事態等」、「武力攻撃」、「指定行政機関」、「指定公共機関」、「対処基本方針」及び「対策本部長」の意義は、それぞれ武力攻撃事態等及び存立危機事態における我が国の平和と独立並びに国及び国民の安全の確保に関する法律（平成十五年法律第七十九号。以下「事態対処法」という。）第一条、第二条第一号、同条第五号、同条第七号、第九条第一項及び第十一条第一項に規定する当該用語の意義による。

Article 2 (1) The meanings of the terms "armed attack situations, etc." "armed attack," "designated administrative organ," "designated public institution," "the basic response plan" and "the chairperson of the Headquarters" in this Act are those of the relative terms defined in Article 1, Article 2 item (i), item (v) and item (vii) of the Article, Article 9, paragraph (1) and Article 11, paragraph (1) of the Act on the Peace and Independence of Japan and Maintenance of the Security of the Nation and the People in Armed Attack Situations, etc., and Survival-Threatening Situations (Act No. 79 of 2003; referred to below as "Armed Attack Situation Response Act").

2 この法律において「対処措置等」とは、事態対処法第二条第八号イ（１）及び（２）に掲げる措置並びに対処基本方針が定められてから廃止されるまでの間に武力攻撃事態等を終結させるためにその推移に応じてアメリカ合衆国の軍隊が実施する日本国とアメリカ合衆国との間の相互協力及び安全保障条約に従って武力攻撃を排除するために必要な行動及び外国軍隊（武力攻撃事態等及び存立危機事態におけるアメリカ合衆国等の軍隊の行動に伴い我が国が実施する措置に関する法律（平成十六年法律第百十三号）第二条第七号に規定する外国軍隊をいう。）が実施する自衛隊と協力して武力攻撃を排除するために必要な行動並びに国民の保護のための措置（武力攻撃事態等における国民の保護のための措置に関する法律（平成十六年法律第百十二号）第二条第三項の国民の保護のための措置をいう。第十八条第一項第一号において同じ。）をいう。

(2) "Response measures, etc." in this Act means measures stated in Article 2, item (viii), (a), 1. and 2. of the Armed Attack Situation Response Act, necessary activities to be taken by the Armed Forces of the United States of America to repel an armed attack in accordance with the Treaty of Mutual Cooperation and Security between Japan and the United States of America, that are implemented to conclude armed attack situations etc. depending on changes in situations during the period from the establishment of the basic response plan to the repeal of the plan, and necessary activities to repel an armed attack in corporation with the Self-Defense Forces and measures for protection of the people (measures for protection of the people as defined in Article 2, paragraph

(3) of the Act Concerning the Measures for Protection of the People in Armed Attack Situations, etc. (Act No.112 of 2004); the same definition applies in Article 18, paragraph (1), item (i)), implemented by foreign armed forces (meaning foreign armed forces as defined in Article 2, paragraph (7) of the Act on Measures to be Taken by Japan in Response to Actions by the Armed Forces of the United States of America and Other Countries in Situations of Armed Attack, etc., and Situations of Threatening Japan's Survival(Act No.113 of 2004)).

3 この法律において「特定公共施設等」とは、港湾施設、飛行場施設、道路、海域、空域及び電波をいう。

(3) "Specific public facilities, etc." in this Act means port facilities, airport facilities, roads, sea areas, airspace and radio waves.

4 この法律において「港湾施設」とは、港湾法（昭和二十五年法律第二百十八号）第二条第五項各号の港湾施設（国有財産法（昭和二十三年法律第七十三号）第三条第三項又は地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百三十八条第四項の普通財産であるものを除く。）をいう。

(4) "Port facilities" in this Act means port facilities as defined in the items of Article 2, paragraph (5) of the Port Act (Act No. 218 of 1950) (excluding ordinary property under the provisions of Article 3, paragraph (3) of the National Government Asset Act (Act No. 73 of 1948) or Article 238, paragraph (4) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947)).

5 この法律において「飛行場施設」とは、空港法（昭和三十一年法律第八十号）第四条第一項各号に掲げる空港及び同法第五条第一項に規定する地方管理空港の施設並びに当該空港及び地方管理空港以外の政令で定める公共の用に供する飛行場（航空法（昭和二十七年法律第二百三十一号）第五十六条の四第一項の規定に基づき公共の用に供すべきものとして指定された着陸帯その他の施設のある自衛隊の設置する飛行場を含む。）の施設をいう。

(5) "Airport facilities" in this Act means the airport facilities stated in the items of Article 4, paragraph (1) of the Airport Act (Act No. 80 of 1956) and the Second class airport facilities prescribed in Article 5, paragraph (1) of the Act, and other aerodrome facilities for public use other than the relevant airport facilities and Second class airport facilities specified by Cabinet Order (including aerodromes established by the Self-Defense Forces of Japan and equipped with landing areas and other facilities that are designated for public use based on the provision of Article 56-4, paragraph (1) of the Civil Aeronautics Act (Act No. 231 of 1952)).

6 この法律において「道路」とは、道路法（昭和二十七年法律第百八十号）第二条第一項の道路、道路運送法（昭和二十六年法律第百八十三号）第二条第八項の一般自動車道その他の一般交通の用に供する道をいう。

(6) "Roads" in this Act means roads for general traffic use including roads as defined in Article 2, paragraph (1) of the Road Act (Act No. 180 of 1952) and

roads for normal automobile traffic as defined in Article 2, paragraph (8) of the Road Transport Act (Act No. 183 of 1951).

7 この法律において「電波」とは、電波法（昭和二十五年法律第百三十一号）第二条第一号の電波をいう。

(7) "Radio Waves" in this Act means radio waves as defined in Article 2, item (i) of the Radio Act (Act No. 131 of 1950).

（対策本部長の責務）

(Responsibilities of the Chairperson of the Headquarters)

第三条 対策本部長は、対処措置等の的確かつ迅速な実施を図るためには特定公共施設等の円滑かつ効果的な利用の確保が不可欠であることにかんがみ、特定公共施設等の利用に関する総合的な調整を図るに際しては、国民の理解と協力を得つつ、適切にこれを行うものとする。

Article 3 In light of the indispensability of ensuring smooth and effective use of specific public facilities, etc. for appropriate and prompt implementation of response measures, etc., the chairperson of the Headquarters is to appropriately perform overall coordination concerning the use of specific public facilities, etc., while acquiring the understanding and cooperation of the people.

（港湾管理者等の責務）

(Responsibilities of Port Facility Administrators)

第四条 港湾管理者及び飛行場施設の管理者は、対処措置等の的確かつ迅速な実施を図るためには港湾施設及び飛行場施設の円滑かつ効果的な利用の確保が不可欠であることにかんがみ、港湾施設及び飛行場施設を管理運営するに際しては、これらの利用に関する指針を踏まえ、対策本部長との緊密な連携を図りつつ、適切にこれを行うものとする。

Article 4 In light of the indispensability of ensuring smooth and effective use of port facilities and airport facilities for appropriate and prompt implementation of response measures, etc., port facility administrators and airport facility administrators are to appropriately manage port facilities and airport facilities in accordance with the guidelines for the use of these facilities, while promoting close cooperation with the chairperson of the Headquarters.

（指定行政機関等の責務）

(Responsibilities of Designated Administrative Agencies)

第五条 前条に規定するもののほか、指定行政機関、地方公共団体、指定公共機関及び指定地方公共機関（武力攻撃事態等における国民の保護のための措置に関する法律第二条第二項の指定地方公共機関をいう。）は、対処措置等の的確かつ迅速な実施を図るためには特定公共施設等の円滑かつ効果的な利用の確保が不可欠であることにかんがみ、対処措置等を実施するに際しては、対策本部長がそれぞれの特定公共施設等ごとに定めるその利用に関する指針を踏まえ、適切にこれを利用し、又は利用させるも

のとする。

Article 5 In addition to the provisions of the preceding Article, in light of the indispensability of ensuring smooth and effective use of specific public facilities, etc. for appropriate and prompt implementation of response measures, etc., designated administrative organs, local governments, designated public institutions and designated local public institutions (meaning designated local public institutions as defined in Article 2, paragraph (2) of the Act Concerning Measures for Protection of the People in Armed Attack Situations, etc.), when implementing response measures, etc., are to use the facilities or have the facilities used appropriately in accordance with the guideline for the use formulated by the chairperson of the Headquarters for respective specific public facilities, etc.

第二章 港湾施設の利用

Chapter II Use of Port Facilities

(港湾施設の利用指針)

(Guidelines for the Use of Port Facilities)

第六条 対策本部長は、武力攻撃事態等において、対処措置等の的確かつ迅速な実施を図るため、対処基本方針に基づき、港湾施設の利用に関する指針（以下この条及び次条において「港湾施設の利用指針」という。）を定めることができる。

Article 6 (1) The chairperson of the Headquarters may, in armed attack situations, etc., formulate the guidelines for the use of port facilities (referred to below as "guidelines for the use of port facilities" in this Article and the following Article) based on the basic response plan, in order to implement response measures, etc. appropriately and promptly.

2 港湾施設の利用指針は、特定の地域における港湾施設に関し、特定の者の優先的な利用を確保する必要がある対処措置等の概要及びその期間その他の対処措置等の的確かつ迅速な実施を図るために必要と認められる基本的な事項について定めるものとする。

(2) The guidelines for the use of port facilities are to provide basic matters that are necessary for appropriate and prompt implementation of response measures, etc. such as a summary of response measures, etc., to allow certain persons preferential use of port facilities in specific areas and the duration of that use.

3 対策本部長は、港湾施設の利用指針を定める場合には、関係する地方公共団体の長その他の執行機関及び指定公共機関の意見を聴かなければならない。

(3) When the chairperson of the Headquarters formulates the guidelines for the use of port facilities, they must hear the opinions of the heads of the concerned local governments and other executive agencies, and designated public institutions.

4 対策本部長は、港湾施設の利用指針を定めるため必要があると認めるときは、関係する地方公共団体の長その他の執行機関及び指定公共機関に対し、必要な情報の提供を求めることができる。

(4) If the chairperson of Headquarters finds it is necessary to formulate the guidelines for the use of port facilities, it may ask the heads of the concerned local governments and other executive agencies and designated public institutions to provide necessary information.

5 対策本部長は、港湾施設の利用指針を定めたときは、関係する指定行政機関の長、地方公共団体の長その他の執行機関及び指定公共機関に通知するとともに、公にすることにより国の安全が害されるおそれがある事項を除き、その内容を公示するものとする。

(5) When the chairperson of the Headquarters has formulated the guidelines for the use of port facilities, they are to notify the heads of designated administrative organs concerned, the heads of the concerned local governments and other executive agencies and designated public institutions and is to issue public notice of the contents of the guidelines except for matters whose publication may expose the security of Japan to danger.

6 対策本部長は、事態の推移に応じ、適時に港湾施設の利用指針の見直しを行うものとする。

(6) The chairperson of the Headquarters is to revise the guidelines for the use of port facilities in accordance with the changes in circumstances.

7 第三項から第五項までの規定は、港湾施設の利用指針を変更し、又は廃止する場合について準用する。

(7) The provisions of paragraph (3) through paragraph (5) are to apply mutatis mutandis to cases where the guidelines for the use of port facilities are modified or repealed.

(港湾施設の利用の要請)

(Request for the Use of Port Facilities)

第七条 対策本部長は、特定の港湾施設に関し、対処措置等の的確かつ迅速な実施を図る上で特定の者の優先的な利用を確保することが特に必要であると認めるときは、港湾施設の利用指針に基づき、当該特定の港湾施設の名称、特定の者の優先的な利用を確保する必要がある対処措置等の内容及びその期間その他の具体的な事項を明らかにして、当該特定の港湾施設の港湾管理者に対し、当該特定の港湾施設の全部又は一部を特定の者に優先的に利用させるよう要請することができる。

Article 7 (1) If the chairperson of the Headquarters finds it is especially necessary to allow certain persons preferential use of specific port facilities for appropriate and prompt implementation of response measures, etc., it may, based on the guidelines for the use of port facilities, make a request to port facility administrators of such specific port facilities to allow certain persons to preferentially use the whole or part of the specific port facilities by clarifying

specific matters such as the name of the specific port facilities, descriptions of the response measures, etc. that require preferential use by certain persons, and the duration of that use.

- 2 前項の要請を受けた港湾管理者は、同項の要請に関し、対策本部長に対して意見を申し出ることができる。

(2) Port facility administrators who receive the requests in the preceding paragraph may give their opinions to the chairperson of the Headquarters concerning the requests.

(港湾施設の許可の変更等)

(Modification of Authorization for the Use of Port Facilities)

第八条 港湾管理者は、前条第一項の要請に基づきその管理する特定の港湾施設を利用させる場合において、必要があると認めるときは、当該特定の港湾施設の利用に係る許可その他の処分を変更し、又は取り消すことができる。

Article 8 (1) If port facility administrators allow persons to use specific port facilities under their control based on the requests in paragraph (1) of the preceding Article and find it necessary, they may modify or revoke authorization or any other disposition concerning the use of the specific port facilities.

- 2 港湾管理者は、前項の規定により当該特定の港湾施設の利用に係る許可その他の処分を変更し、又は取り消した場合において、現に停泊中の船舶の移動が必要であると認めるときは、当該船舶の船長その他の当該船舶の運航に責任を有する者（次条第四項において「当該船舶の船長等」という。）に対し、当該船舶の移動を命ずることができる。

(2) If port facility administrators have modified or revoked authorizations or any other disposition concerning the use of the specific port facilities pursuant to the provisions of the preceding paragraph, and find it necessary to move vessels already on the berth, they may order the captains or any other persons responsible for the operation of those vessels (referred to as "captains, etc. of the vessels" in paragraph (4) of the following Article) to move those vessels.

(港湾施設の利用に関する内閣総理大臣の措置)

(Prime Minister's Measures Concerning the Use of Port Facilities)

第九条 内閣総理大臣は、特定の港湾施設について第七条第一項の要請に基づく所要の利用が確保されない場合において、国民の生命、身体若しくは財産の保護又は武力攻撃の排除を図るため特に必要があると認めるときは、対策本部長の求めに応じ、当該特定の港湾施設の港湾管理者に対し、当該所要の利用を確保すべきことを指示することができる。

Article 9 (1) If the use of specific port facilities based on the requests referred to in Article 7, paragraph (1) cannot be secured and the Prime Minister finds that use is especially necessary for the protection of the lives, bodies or property of

the people, or for repelling an armed attack, it may, in response to the request from the chairperson of the Headquarters, give instructions to the port facility administrators of the specific port facilities to secure the required use.

2 前条の規定は、港湾管理者が前項の指示に従いその管理する特定の港湾施設を利用させる場合について準用する。

(2) The provisions of the preceding Article apply mutatis mutandis if the port facility administrators, in compliance with the instructions under the preceding paragraph, allow use of the specific port facilities under their control.

3 内閣総理大臣は、第一項の指示を行ってもなお所要の利用が確保されないとき、又は国民の生命、身体若しくは財産の保護若しくは武力攻撃の排除を図るため特に必要があると認める場合であつて事態に照らし緊急を要すると認めるときは、対策本部長の求めに応じ、当該港湾管理者に通知した上で、国土交通大臣を指揮し、当該特定の港湾施設の利用に係る許可その他の処分又は許可その他の処分の変更若しくは取消しを行わせることができる。

(3) If the required use cannot be secured even through the instructions referred to in paragraph (1), or if the Prime Minister finds it is especially necessary for the protection of the lives, bodies or property of the people, or for repelling an armed attack and that urgency is required in view of a given situation, the Prime Minister may, in response to the request from the chairperson of the Headquarters, direct the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to authorize or conduct any other disposition, or modify or revoke authorization or any other disposition concerning the use of those specific port facilities after notifying the relevant port facility administrators.

4 内閣総理大臣は、前項の規定により当該特定の港湾施設の利用に係る許可その他の処分又は許可その他の処分の変更若しくは取消しを行わせた場合において、現に停泊中の船舶の移動が必要であると認めるときは、国土交通大臣を指揮し、当該船舶の船長等に対し、当該船舶の移動を命じさせることができる。

(4) If the Prime Minister finds it is necessary to move the vessels already on the berth when they have had the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism authorize or conduct any other disposition, or modify or revoke authorization or any other disposition concerning the use of the specific port facilities pursuant to the provisions of the preceding paragraph, it may direct the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to order the captains, etc. of the vessels to move those vessels.

第三章 飛行場施設の利用

Chapter III Use of Airport Facilities

(飛行場施設の利用指針)

(Guidelines for the Use of Airport Facilities)

第十条 対策本部長は、武力攻撃事態等において、対処措置等の的確かつ迅速な実施を

図るため、対処基本方針に基づき、飛行場施設の利用に関する指針（以下この条及び次条において「飛行場施設の利用指針」という。）を定めることができる。

Article 10 (1) The chairperson of the Headquarters may, in armed attack situations, etc., formulate the guidelines for the use of airport facilities (referred to below as "guidelines for the use of airport facilities" in this Article and the following Article) based on the basic response plan in order to implement response measures, etc. appropriately and promptly.

2 第六条第二項から第七項までの規定は、飛行場施設の利用指針について準用する。この場合において、同条第二項中「特定の地域における港湾施設」とあるのは、「特定の地域における飛行場施設」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 6, paragraph (2) through paragraph (7) apply mutatis mutandis to the guidelines for the use of airport facilities. In this case, the term "port facilities in specific areas" in paragraph (2) of that Article is deemed to be replaced with "airport facilities in specific areas."

(準用)

(Application Mutatis Mutandis)

第十一条 第七条から第九条までの規定は、特定の飛行場施設の利用の確保について準用する。この場合において、次の表の上欄に掲げる規定中同表の中欄に掲げる字句は、それぞれ同表の下欄に掲げる字句に読み替えるものとする。

Article 11 The provisions of Article 7 through Article 9 apply mutatis mutandis to cases of securing the use of specific airport facilities. In this case, the words and phrases stated in the middle column of the following table in the provisions stated in the left column in that table are deemed to be replaced with the words and phrases in the right column of that table.

第七条第一項 Article 7, paragraph (1)	港湾施設の利用指針 the guidelines for the use of port facilities	飛行場施設の利用指針 the guidelines for the use of airport facilities
	港湾管理者 port facility administrators	管理者 facility administrators
第七条第二項 Article 7, paragraph (2)	前項 preceding paragraph	第十一条において準用する第 七条第一項 Article 7, paragraph (1) , as applied mutatis mutandis pursuant to Article 11

<p>第七条第二項並びに第九条第二項及び第三項</p> <p>Article 7, paragraph (2), Article 9, paragraph (2) and paragraph (3)</p>	<p>港湾管理者</p> <p>port facility administrators</p>	<p>飛行場施設の管理者（国土交通大臣及び防衛大臣を除く。）</p> <p>airport facility administrators (except for the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and the Minister of Defense)</p>
<p>第八条第一項及び第二項</p> <p>Article 8, paragraph (1) and paragraph (2)</p>	<p>港湾管理者</p> <p>port facility administrators</p>	<p>飛行場施設の管理者</p> <p>airport facility administrators</p>
<p>第八条第一項</p> <p>Article 8, paragraph (1)</p>	<p>前条第一項</p> <p>paragraph (1) of the preceding Article</p>	<p>第十一条において準用する第七条第一項</p> <p>Article 7, paragraph (1), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 11</p>
	<p>許可その他の処分を変更し、又は取り消す</p> <p>modify or revoke authorization or any other dispositions</p>	<p>必要な指示をし、又は条件を付し、若しくは変更をする</p> <p>give necessary instructions, impose conditions or modify</p>
<p>第八条第二項</p> <p>Article 8, paragraph (2)</p>	<p>前項</p> <p>preceding paragraph</p>	<p>第十一条において準用する第八条第一項</p> <p>Article 8, paragraph (1), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 11</p>
	<p>許可その他の処分を変更し、又は取り消した</p> <p>modify or revoke authorization or any other dispositions</p>	<p>必要な指示をし、又は条件を付し、若しくは変更をした</p> <p>give necessary instructions, impose conditions or modify</p>
<p>第八条第二項及び第九条第四項</p> <p>Article 8, paragraph (2) and Article 9, paragraph (4)</p>	<p>停泊中の船舶</p> <p>the vessels already on the berth</p>	<p>駐機中の航空機</p> <p>the aircraft already in the airports</p>

<p>第八条第二項 Article 8, paragraph (2)</p>	<p>当該船舶の船長その他の当該船舶の運航に責任を有する者（次条第四項において「当該船舶の船長等」という。） the captains or any other persons responsible for the operation of those vessels (referred to as "captains, etc. of the vessels" in paragraph (4) of the following Article)</p>	<p>当該航空機の機長その他の当該航空機の運航に責任を有する者（第十一条において準用する第九条第四項において「当該航空機の機長等」という。） the captains or any other persons responsible for the operation of those aircraft (referred to as "captains, etc. of the aircraft" in Article 9, paragraph (4) , as applied mutatis mutandis pursuant to Article 11)</p>
<p>第八条第二項及び 第九条第四項 Article 8, paragraph (2) and Article 9, paragraph (4)</p>	<p>当該船舶の移動 move those vessels</p>	<p>当該航空機の移動 move those aircraft</p>
<p>第九条第一項 Article 9, paragraph (1)</p>	<p>第七条第一項 Article 7, paragraph 1</p>	<p>第十一条において準用する第七条第一項 Article 7, paragraph (1) , as applied mutatis mutandis pursuant to Article 11</p>
	<p>港湾管理者 port facility administrators</p>	<p>管理者（国土交通大臣及び防衛大臣を除く。） facility administrators (except for the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and the Minister of Defense)</p>
<p>第九条第二項 Article 9, paragraph (2)</p>	<p>前条 preceding Article</p>	<p>第十一条において準用する第八条 Article 8 , as applied mutatis mutandis pursuant to Article 11</p>
	<p>前項 preceding paragraph</p>	<p>第十一条において準用する第九条第一項 Article 9, paragraph (1) , as applied mutatis mutandis pursuant to Article 11</p>

第九条第三項 Article 9, paragraph (3)	第一項 paragraph 1	第十一条において準用する第 九条第一項 Article 9, paragraph (1) , as applied mutatis mutandis pursuant to Article 11
	許可その他の処分又は許可その 他の処分の変更若しくは取消し を行わせる authorize or conduct any other dispositions, or modify or revoke e authorization or any other dispositions	必要な指示をさせ、又は条件 を付させ、若しくは変更をさ せる give necessary instruction, impose conditions or modify
第九条第四項 Article 9, paragraph (4)	前項 preceding paragraph	第十一条において準用する第 九条第三項 Article 9, paragraph (3) , as applied mutatis mutandis pursuant to Article 11
	許可その他の処分又は許可その 他の処分の変更若しくは取消し を行わせた authorize or conduct any other dispositions, or modify or revoke authorization or any other dispositions	必要な指示をさせ、又は条件 を付させ、若しくは変更をさ せた give necessary instruction, impose conditions or modify
	当該船舶の船長等 captains etc. of the vessels	当該航空機の機長等 captains etc. of the aircraft

第四章 道路の利用

Chapter IV Use of Roads

(道路の利用指針)

(Guidelines for the Use of Roads)

第十二条 対策本部長は、武力攻撃事態等において、対処措置等の的確かつ迅速な実施を図るため、対処基本方針に基づき、道路の利用に関する指針（以下この条において「道路の利用指針」という。）を定めることができる。

Article 12 (1) In Armed Attack Situations, etc., the chairperson of the Headquarters may formulate the guidelines for the use of roads (referred to below as "guidelines for the use of roads" in this Article) based on the basic response plan in order to implement response measures, etc. appropriately and promptly.

2 第六条第二項から第七項までの規定は、道路の利用指針について準用する。この場合において、同条第二項中「特定の地域における港湾施設」とあるのは、「特定の地

域における道路」と読み替えるものとする。

- (2) The provisions of Article 6, paragraph (2) through paragraph (7) apply mutatis mutandis to the guidelines for the use of roads. In this case, the term "port facilities in specific areas" in paragraph (2) of that Article is deemed to be replaced with "roads in specific areas."

第五章 海域の利用

Chapter V Use of Sea Areas

(海域の利用指針)

(Guidelines for the Use of Sea Areas)

第十三条 対策本部長は、武力攻撃事態等において、対処措置等の的確かつ迅速な実施を図るため、対処基本方針に基づき、海域の利用に関する指針（以下この条、次条及び第二十一条において「海域の利用指針」という。）を定めることができる。

Article 13 (1) The chairperson of the Headquarters may, in armed attack situations, etc., formulate the guidelines for the use of sea areas (referred to below as "guidelines for the use of sea areas" in this Article and the following Article and Article 21) based on the basic response plan in order to implement response measures, etc. appropriately and promptly.

- 2 第六条第二項から第七項までの規定は、海域の利用指針について準用する。この場合において、同条第二項中「特定の地域における港湾施設」とあるのは、「特定の海域」と読み替えるものとする。

- (2) The provisions of Article 6, paragraph (2) through paragraph (7) apply mutatis mutandis to the guidelines for the use of sea areas. In this case, the term "port facilities in specific areas" in paragraph (2) of the Article is deemed to be replaced with "specific sea areas."

(船舶の航行制限等)

(Restriction of Vessel in Navigation etc.)

第十四条 海上保安庁長官は、海域の利用指針に基づき、船舶の航行の安全を確保するため、告示により、特定の海域に関し、範囲又は期間を定めて、当該特定の海域を航行することができる船舶又は時間を制限することができる。ただし、特定の海域を航行することができる船舶又は時間を制限する緊急の必要がある場合において、当該海域を告示により定めるいとまがないときは、他の適当な方法によることができる。

Article 14 (1) Based on the guidelines for the use of sea areas, the Commandant of the Japan Coast Guard may restrict vessel traffic by notifying a certain range or period of time in specific sea areas to limit the vessels allowed to navigate the specific sea areas or the periods in which they are allowed to do so in order to secure the safety of vessels in navigation; provided, however, that if it is urgently necessary to limit vessels or periods allowed for navigation and if there is no time to conduct notification of the specific sea areas, the

Commandant may restrict vessel traffic in some other appropriate way.

- 2 海上保安庁長官は、船舶乗組員に対し、海域の利用指針の内容及び前項の処分に係る情報を迅速に提供しなければならない。

- (2) The Commandant of the Japan Coast Guard must promptly provide crew members of vessels with the contents of the guidelines for the use of sea areas and information on the disposition referred to in the preceding paragraph.

第六章 空域の利用

Chapter VI Use of Airspace

(空域の利用指針)

(Guidelines for the Use of Airspace)

- 第十五条 対策本部長は、武力攻撃事態等において、対処措置等の的確かつ迅速な実施を図るため、対処基本方針に基づき、空域の利用に関する指針（以下この条及び次条において「空域の利用指針」という。）を定めることができる。

Article 15 (1) In armed attack situations, etc., the chairperson of the Headquarters may formulate the guidelines for the use of airspace (referred to below as "guidelines for the use of airspace" in this Article and the following Article) based on the basic response plan in order to implement response measures, etc. appropriately and promptly.

- 2 第六条第二項から第七項までの規定は、空域の利用指針について準用する。この場合において、同条第二項中「特定の地域における港湾施設」とあるのは、「特定の空域」と読み替えるものとする。

- (2) The provisions of Article 6, paragraph (2) through paragraph (7) apply mutatis mutandis to the guidelines for the use of airspace. In this case, the term "port facilities in specific areas" in paragraph (2) of the Article is deemed to be replaced with "specific airspace."

(航空機の飛行制限等)

(Aircraft Flight Restriction)

- 第十六条 国土交通大臣は、空域の利用指針に基づき、航空機の航行の安全を確保するため、航空法第八十条、第九十六条及び第九十九条の規定による措置を適切に実施しなければならない。

Article 16 Based on the guidelines for the use of airspace, The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must appropriately implement measures under Article 80, Article 96 and Article 99 of the Civil Aeronautics Act in order to secure the safety of aircraft traffic.

第七章 電波の利用

Chapter VII Use of Radio Waves

(電波の利用指針)

(Guidelines for the Use of Radio Waves)

第十七条 対策本部長は、武力攻撃事態等において、対処措置等の的確かつ迅速な実施を図るため、対処基本方針に基づき、電波の利用に関する指針（以下この条及び次条において「電波の利用指針」という。）を定めることができる。

Article 17 (1) In armed attack situations, etc., the chairperson of the Headquarters may formulate the guidelines for the use of radio waves (referred to below as "guidelines for the use of radio waves" in this Article and the following Article) based on the basic response plan in order to implement response measures, etc. appropriately and promptly.

2 第六条第二項から第七項までの規定は、電波の利用指針について準用する。この場合において、同条第二項中「特定の地域における港湾施設」とあるのは、「特定の電波」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 6, paragraph (2) through paragraph (7) apply mutatis mutandis to the guidelines for the use of radio waves. In this case, the term "port facilities in specific areas" in paragraph (2) of the Article is deemed to be replaced with "specific radio waves."

(電波の利用調整)

(Coordination of the Use of Radio Waves)

第十八条 総務大臣は、無線局（電波法第二条第五号の無線局をいう。以下この条において同じ。）が行う第一号に掲げる無線通信のうち特定のものを、他の無線局が行う同号又は第二号に掲げる無線通信に優先させるため特に必要があると認めるときは、電波の利用指針に基づき、当該特定の無線通信を行う無線局について、電波法第四百条の二第一項の規定により付した免許の条件の変更、自衛隊法（昭和二十九年法律第百六十五号）第百十二条第三項の規定による総務大臣の定めの変更その他当該無線局の運用に関し必要な措置を講ずることができる。

Article 18 (1) If the Minister for Internal Affairs and Communications finds it is especially necessary to give preference for specific radio communications conducted by a radio station (radio station as defined in Article 2, item (v) of the Radio Act; the same applies below in this Article) among those conducted below stated in item (i) over the radio communications stated in items (i) or (ii) below conducted by another radio station, based on the guidelines for the use of radio waves, the Minister may take necessary measures for the radio stations conducting those specific radio communications, such as modification of the conditions of licenses issued under the provision of Article 104-2, paragraph (1) of the Radio Act and modification of conditions set by the Minister for Internal Affairs and Communications under the provisions of Article 112, paragraph (3) of the Self-Defense Forces Act (Act No.165 of 1954).

一 事態対処法第二条第八号イ（１）若しくは（２）に掲げる措置又は国民の保護のための措置を実施するために必要な無線通信

- (i) radio communications necessary for implementing measures stated in Article 2, item (viii), (a), 2. or 3. of the Armed Attack Situation Response Act, or measures for protection of the people
- 二 電波法第百二条の二第一項各号に掲げる無線通信（前号に掲げる無線通信を除く。）
- (ii) radio communications stated in the items of paragraph (1) of Article 102-2 of the Radio Act (except for radio communications stated in the preceding item)
- 2 前項の規定により総務大臣が特定の無線通信を行う無線局について必要な措置を講じた場合においては、当該無線局により当該特定の無線通信を行った者は、総務大臣による無線通信の秩序の維持その他無線局の適正な運用の確保に資するため、遅滞なく、その旨を総務大臣に報告しなければならない。
- (2) If the Minister for Internal Affairs and Communications has taken the necessary measures for radio stations conducting specific radio communications pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the persons who conducted the specific communications through the radio stations must report the fact to the Minister for Internal Affairs and Communications without delay in order to contribute to maintaining orderly radio communications and ensuring proper operations of radio stations by the Minister for Internal Affairs and Communications.
- 3 第一項第一号に掲げる無線通信を行う無線局は、同項の規定により総務大臣が特定の無線通信を行う無線局について必要な措置を講じた場合において当該無線局により当該特定の無線通信を行うときを除き、同項各号に掲げる無線通信を行う他の無線局に対し、その運用を阻害するような混信その他の妨害を与えないように運用しなければならない。
- (3) Radio stations conducting radio communications stated in item (i) of paragraph (1), when the Minister for Internal Affairs and Communications has taken the necessary measures pursuant to the provisions of paragraph (1) for radio stations conducting specific radio communications, and except for when those specific radio communications are conducted by the radio station, must conduct operations in a manner that does not cause interference or any other disturbances harmful to the operation of other radio stations engaged in the radio communications stated in the items of the paragraph.
- 4 第一項第一号に掲げる無線通信を行う無線局については、電波法第五十六条の規定は、適用しない。
- (4) The provisions of Article 56 of the Radio Act do not apply to radio stations that conduct the radio communications stated in paragraph (1), item (i).

第八章 雑則

Chapter VIII Miscellaneous Provisions

(損失の補償)

(Compensation for Loss)

第十九条 国は、第八条第一項（第九条第二項（第十一条において準用する場合を含む。）及び第十一条において準用する場合を含む。）及び第九条第三項（第十一条において準用する場合を含む。）の規定による処分が行われたときは、それぞれ、当該処分により通常生ずべき損失を補償しなければならない。

Article 19 (1) If dispositions have been made pursuant to Article 8, paragraph (1) (including its application mutatis mutandis under Article 9, paragraph (2) (including its application mutatis mutandis under Article 11) and Article 11) and Article 9, paragraph (3) (including its application mutatis mutandis under Article 11), in each case, the national government must compensate losses that could be normally caused through those dispositions.

2 前項に定めるもののほか、損失の補償に関し必要な事項は、政令で定める。

(2) Beyond what is provided for in the preceding paragraph, necessary matters regarding compensation for loss are to be provided by Cabinet Order.

(罰則)

(Penal Provisions)

第二十条 第十四条第一項の規定による海上保安庁長官の処分の違反となるような行為をした者は、三月以下の懲役又は三十万円以下の罰金に処する。

Article 20 Anyone who has conducted an act which violates the disposition made by the Commandant of the Japan Coast Guard under the provisions of Article 14, paragraph (1) is subject to imprisonment of not more than three months or a fine of not more than three hundred thousand yen.

(緊急処理事態における特定公共施設等の利用)

(Use of Specific Public Facilities in Emergency Response Situations)

第二十一条 政府は、緊急処理事態（事態対処法第二十二条第一項の緊急処理事態をいう。）においては、これに的確かつ迅速に対処し、特定公共施設等の円滑かつ効果的な利用を確保するため、第六条、第七条（第十一条において準用する場合を含む。）、第十条、第十二条、第十三条、第十四条第二項（海域の利用指針の内容に係る部分に限る。）及び第十五条から第十七条までの規定に準じ、特定公共施設等の利用に関する指針の策定その他の必要な措置を適切に講ずるものとする。

Article 21 In order to ensure smooth and effective use of specific public facilities, etc. for appropriate and prompt response in emergency response situations (emergency response situations as defined in Article 22, paragraph (1) of the Armed Attack Situation Response Act), the national government is to take necessary measures appropriately such as the formulation of the guidelines for the use of specific public facilities, etc., in accordance with the provisions of Article 6, Article 7 (including its application mutatis mutandis under Article 11), Article 10, Article 12, Article 13, Article 14 paragraph (2) (limited to the

part regarding the guidelines for the use of sea areas) and Article 15 through Article 17.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第二十二条 この法律に定めるもののほか、この法律の実施のために必要な事項は、政令で定める。

Article 22 Beyond what is provided for in this Act, necessary matters for implementing this Act are to be provided by Cabinet Order.

附 則

Supplementary Provisions

この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

This Act comes into effect on the day prescribed by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.